

Силабус навчальної дисципліни
«Культура мовлення сучасного перекладача»

Спеціальність	<i>усі</i>
Освітня програма	<i>усі</i>
Освітній рівень	<i>перший (бакалаврський) рівень</i>
Статус дисципліни	<i>вибіркова</i>
Мова викладання	<i>українська</i>
Курс/ семестр	<i>I курс / 2</i>
Кількість кредитів ЄКТС	<i>3</i>
Розподіл за видами занять та годинами навчання	<i>лекції – 30 год.</i>
	<i>практичні заняття – не передбачено</i>
	<i>самостійна робота – 60 год.</i>
Форма підсумкового контролю	<i>залік</i>
Форма здобуття освіти	<i>денна</i>
Кафедра	<i>кафедра української філології, вул. Велика Васильківська, 73, кім. 346, м. Київ, +38(044) 529-83-13, kaf.ufs@knlu.edu.ua</i>
Викладач	<i>Мінчак Галина Богданівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української філології, доцент</i>
Контактна інформація викладача	halyna.minchak@knlu.edu.ua
Дні занять	<i>згідно з розкладом</i>
Консультації	<i>очні / дистанційні відповідно до графіку та за домовленістю з ініціативи здобувача; індивідуальні / групові</i>

Мета вивчення дисципліни – поглибити вміння і навички досконалого володіння сучасною українською літературною мовою в професійній сфері, підвищити рівень комунікативної компетентності майбутніх фахівців.

Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Культура писемного мовлення

Тема 1. Правописна кодифікація. До проблеми новітньої історії українського правопису: літери та люди (1928 – 1933 – 2019)

Змістовий модуль 2. Культура усного мовлення

Тема 1. Мистецтво усної комунікації. Культура публічної монологічної мови. Культура професійної діалогічної мови

Тема 2. Фонетико-орфографічні норми. Нові явища у фонетиці української мови кінця ХХ – початку ХХІ століття

Тема 3. Акцентуаційні норми сучасної української літературної мови

Тема 4. “Мовний смак” українського мовлення сучасності (актуальні процеси)

Змістовий модуль 3. Мовні норми писемного і усного мовлення

Тема 1. Норма в сучасному українському словотворенні: зразок і реальність

Тема 2. Лексико-семантичні аномативи: причини появи, типологія, характеристика

Тема 3. Фраземна норма сучасної української літературної мови

Тема 4. Варіантність морфологічних норм сучасної української літературної мови

Тема 5. Національні особливості українського синтаксису

Тема 6. Синкретичні помилки: причини появи, типологія, характеристика

Рекомендовані джерела

Основні:

1. Бабич, Н. (2014). *Культура фахового мовлення*. Навчальний посібник. Чернівці.
2. Дорошенко, С.І. (2002). *Основи культури і техніки усного мовлення*: навч. посібн. Харків.
3. Зубков, М. (2020). *Норми та культура української мови за оновленим правописом*. Ділове мовлення. Київ.
4. Мацько, Л.І., Кравець, Л.В. (2007). *Культура української фахової мови*: навч. посібн. Київ <http://194.44.152.155/elib/local/sk710976.pdf>
5. Пономарів, О.Д. (2001). *Культура слова: Мовностилістичні поради*: навч. посібн. Київ.
6. Сербенська, О. (2004). *Культура усного мовлення: практикум*: навч. посібн. Київ.
7. *Український правопис* (2019). Київ.

Додаткові:

8. Антоненко-Давидович, Борис. (1991). *Як ми говоримо*. Київ.
9. Берегова, Г.Д., Предместніков, О.Г. (2021). *Культура мовлення у системі професійної підготовки молоді*. Херсон.
10. Винницький, В.М. (2004). Акцентуаційні етюди. Львів – Жовква.
11. Винницький, В.М. (2010). *Функційне навантаження українського наголосу*. Львів.
12. Вихованець, І.Р. (2012). *Розмовляймо українською: мовознавчі етюди*. Київ.
13. Волощак, Марія. *Неправильно – правильно*. Довідник з українського слововживання: За матеріалами засобів масової інформації. Київ, 2000.
14. Городенська К. (2019). *Українське слово у вимірах сьогодення*. Київ.
15. Дубчак, О. (2020). *Чути українською. У світі звуків і букв*. Київ.
16. Муромцева, О.Г., Жовтобрюх, В.Ф. (1998). *Культура мови вчителя*. Харків.
17. Семенов, О.М. (2012). *Культура наукової української мови*. 2-ге видання, стереотипне. Київ.
18. Сербенська, О. (1994). *Антисуржик. Вчимося ввічливо поводитись і правильно говорити*. Львів.

19. Микитюк, О. (2018). *Сучасна українська мова: самобутність, система, норма*: навч. посібник. Львів.
20. Фаріон, І.Д (2013). *Мовна норма: знищення, пошук, віднова* (культура мовлення публічних людей). Івано-Франківськ.

Система оцінювання результатів навчання

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Передбачений підсумковий контроль – залік	Модульна контрольна робота (МКР)	100

Вивчення дисципліни завершується модульною контрольною роботою, під час якої перевіряється засвоєння студентами всього програмного матеріалу курсу, винесеного як на аудиторну, так і на самостійну роботу. Кожне питання МКР оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»), 0 балів – неявка на МКР або відповідь на питання відсутня). Потім встановлюється середнє арифметичне з цих оцінок з округленням до десятої частки. Середньоарифметичне значення помножується на коефіцієнт 20. Результат є СРБ у 100-бальній шкалі, якому відповідає оцінка за шкалою ЄКТС. Студенти, які здобувають з дисципліни семестровий рейтинговий бал **60 – 100**, отримують залік автоматично.

Семестровий рейтинговий бал (кількість балів за 100-бальною шкалою)	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою
90 – 100	A	зараховано
82 – 89	B	зараховано
75 – 81	C	
66 – 74	D	зараховано
60 – 65	E	
0 – 59	FX	незараховано

Політика навчальної дисципліни

✓ Політика щодо пропусків занять

Студенти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Якщо студенти не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять через поважні причини (хвороба, сімейні обставини тощо), вони мають їх відпрацювати.

✓ Політика академічної доброчесності

У письмових роботах студентів не припустиме порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання чужих текстів чи окремих фрагментів без належного покликання на джерело; ● використання перефразованих чужих ідей без покликання на авторів; ● несамотійне виконання будь-яких навчальних завдань.

Основні види відповідальності студентів за порушення академічної доброчесності: • повторне проходження оцінювання (контрольна робота, залік тощо); • повторне опанування відповідного освітнього компонента освітньої програми.

Докладнішу інформацію про компетентності, здобуті внаслідок вивчення дисципліни, методи навчання наведено в робочій програмі курсу.